



VANGUARD®

www.vanguardworld.com

USER MANUAL

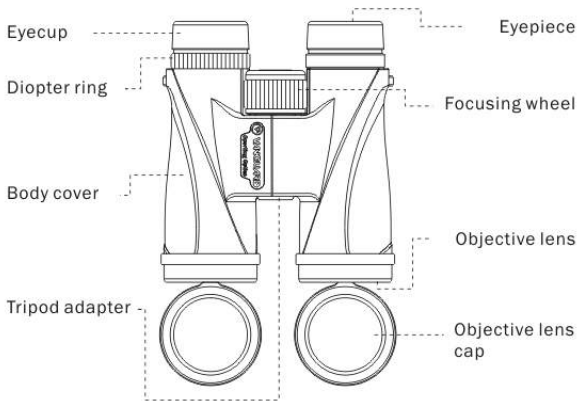
- English
- Français
- Deutsch
- Italiano
- Español
- Nederlands
- Čech
- Polski
- Έλληνας
- Русский язык
- Türk
- Português
- عربي
- 日本語

Thank you for purchasing a VANGUARD product. In order to use the equipment properly and avoid potentially dangerous accidents, read the instructions before using your product.

■ Warning

Never look at the sun directly through your optical equipment. Doing so may seriously damage your eyes.

■ Description



■ Eyecup Setting

If you wear glasses, you will need to twist down the eyecups to the lowest position. If you do not wear glasses you will want the eyecups in their highest possible positions. Having the eyecup adjusted to the proper height ensures that you will see the entire field of view. If you see shading around the edges, adjust the height of the eyecup until it disappears.



■ Accessories

The binocular neck strap converts to a shoulder strap for the storage pouch.

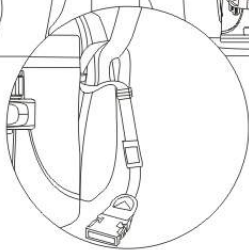
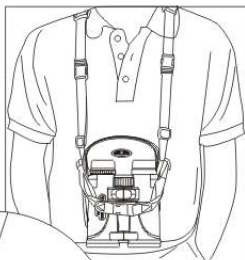
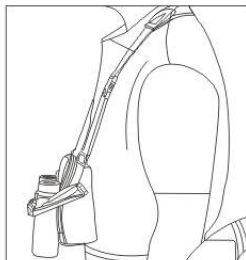
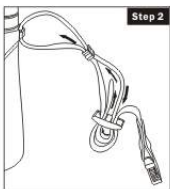
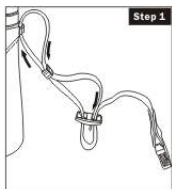
To use as a neck strap



To use as a shoulder strap



How to attach the neck strap to your binoculars

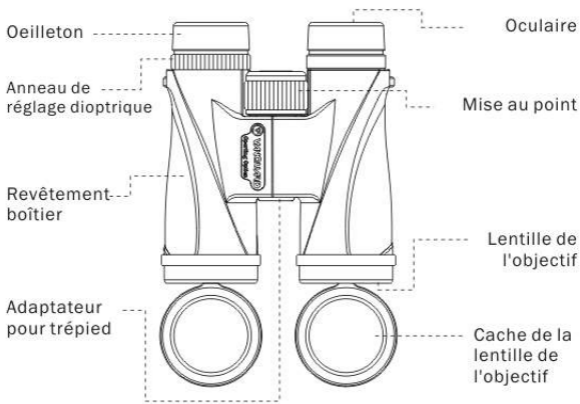


**Merci d'avoir acheté un produit VANGUARD.
Lisez ces instructions avant de vous servir du
produit afin d'utiliser l'équipement correctement et
d'éviter des accidents potentiellement dangereux.**

■ Avertissement

Ne regardez jamais directement vers le soleil à travers votre équipement optique, sous peine de graves blessures oculaires.

■ Description



■ Réglage des oeilletons

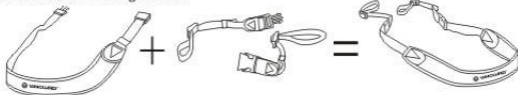
Si vous portez des lunettes, vous devrez abaisser les oeilletons à la position la plus basse. Si vous ne portez pas de lunettes, vous préférerez les oeilletons dans les positions les plus hautes. Régler les oeilletons à la hauteur adaptée vous permet d'observer la totalité du champ de vision. Si le contour de l'image s'obscurcit, ajuster la hauteur des oeilletons jusqu'à ce que les ombres disparaissent.



■ Accessoires

La sangle de cou des jumelles peut devenir une bretelle sur l'épaule pour la poche de transport.

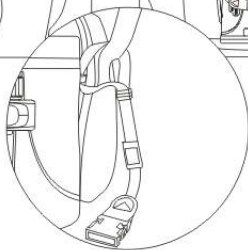
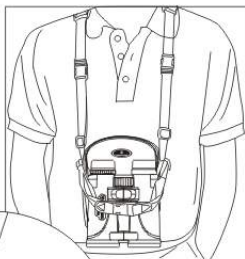
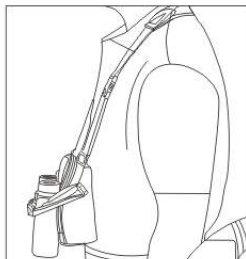
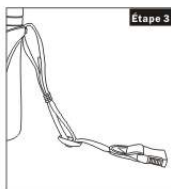
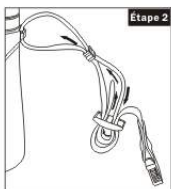
Utilisation comme sangle de cou



Utilisation comme bretelle sur l'épaule



Comment attacher la sangle de cou à vos jumelles



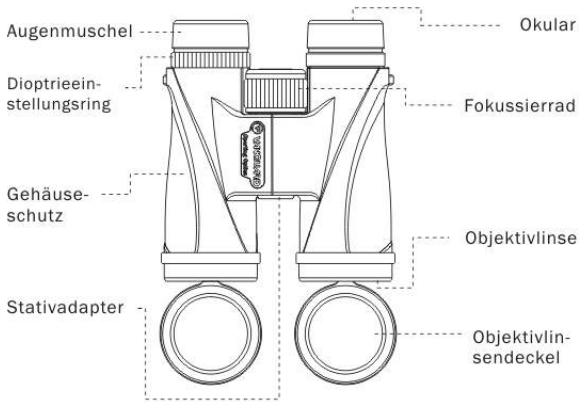
Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von VANGUARD entschieden haben.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um Ihr Gerät richtig zu verwenden und Unfälle zu vermeiden.

■ **Warnung**

Schauen Sie mit Ihrem optischen Gerät niemals direkt in die Sonne. Es besteht die Gefahr von ernsthaften Augenschäden.

■ **Beschreibung**



■ Einstellung der Augenmuschel

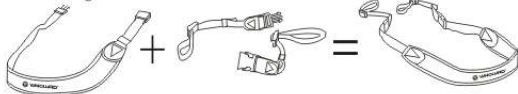
Falls Sie eine Brille tragen, müssen Sie die Augenmuscheln in die unterste Position drehen. Falls Sie keine Brille tragen, sollten sich die Augenmuscheln in der höchstmöglichen Position befinden. Die Einstellung der Augenmuschel auf die richtige Höhe stellt sicher, dass Sie



■ Zubehör

Das Halsband für das Fernglas kann in einen Schultergurt für den Aufbewahrungsbeutel umfunktioniert werden.

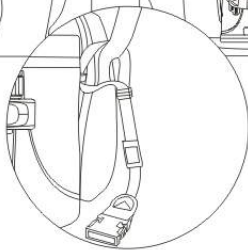
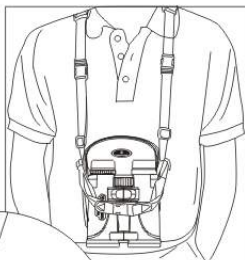
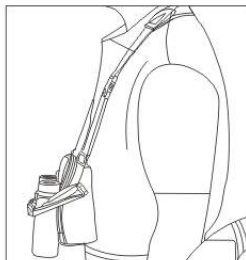
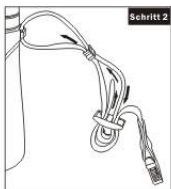
Zur Verwendung als Halsband



Zur Verwendung als Schultergurt



Befestigung des Halsbands am Fernglas

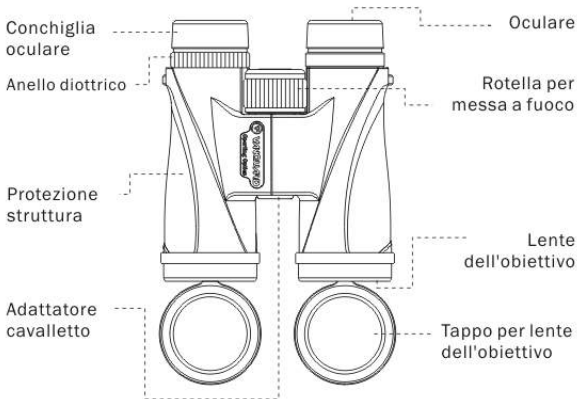


**Grazie per aver acquistato un prodotto VANGUARD.
Per un corretto utilizzo del prodotto e per evitare
incidenti potenzialmente pericolosi, si prega di
leggere attentamente le istruzioni prima di
utilizzare il prodotto.**

■ **Attenzione**

Non guardare mai direttamente il sole attraverso il dispositivo ottico per evitare gravi problemi agli occhi.

■ **Descrizione**



■ Regolazione conchiglia oculare

Se indossate gli occhiali dovreste avvitare le conchiglie oculari giù fino alla posizione più bassa. Se non indossate gli occhiali le conchiglie oculari dovranno essere regolate in maniera da risultare nelle posizioni più alte. La regolazione delle conchiglie oculari alla giusta altezza vi consente di vedere l'intero campo visivo. Se si vede un'ombra intorno ai bordi, regolare l'altezza delle conchiglie oculari fino a farla scomparire.



■ Accessori

La tracolla da collo del binocolo si trasforma in una tracolla da spalla da utilizzare quando il binocolo viene riposto nell'apposita custodia.

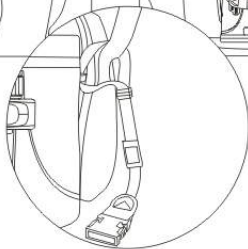
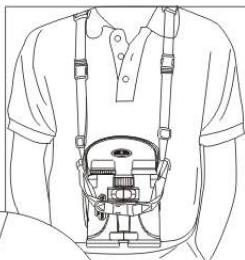
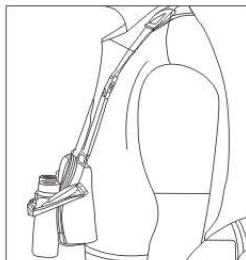
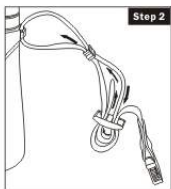
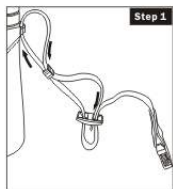
Utilizzo come tracolla da collo



Utilizzo come tracolla da spalla



Come attaccare la tracolla da collo al binocolo

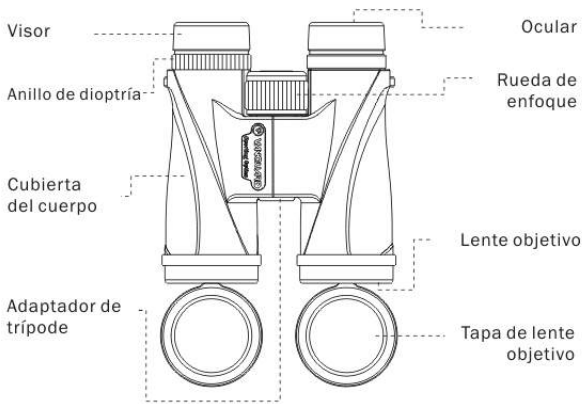


**Gracias por su compra de un producto VANGUARD.
Para usar correctamente el equipo y evitar posibles
daños accidentales, lea las instrucciones antes de
usar su producto.**

■ Advertencia

Nunca mire directamente al sol a través de sus equipos ópticos. Ello podría dañar seriamente sus ojos.

■ Descripción



■ Ajuste del visor

Si usa gafas deberá girar los visores hasta su posición más baja. Si no usa gafas deseará tener los visores en su posición más alta. El ajuste de los visores a una altura adecuada le asegurará ver todo el campo de visión. Si ve una sombra alrededor de los bordes, ajuste la altura del visor hasta que la sombra desaparezca.



■ Accesorios

La correa para cuello de los binoculares se convierte en una correa para hombro cuando usa el compartimento de almacenamiento.

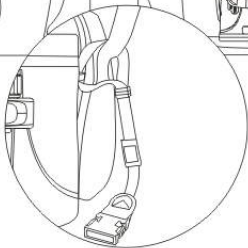
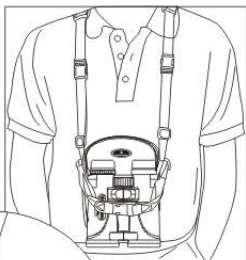
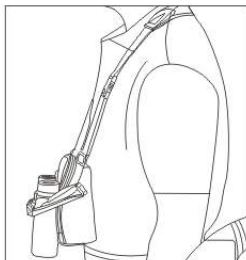
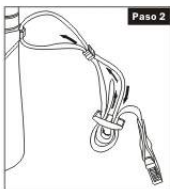
Para uso como correa para cuello



Para uso como correa para hombro



Cómo fijar la correa para cuello a sus binoculares



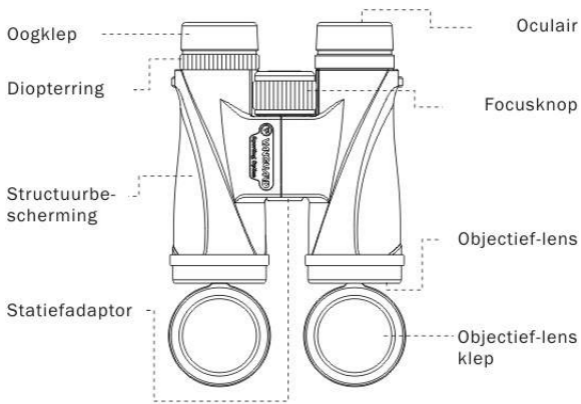
Bedankt voor het kopen van een VANGUARD product.

Lees voor gebruik de instructies aandachtig door zodat u het apparaat correct kunt gebruiken en ongelukken kunt voorkomen.

■ Waarschuwing

Nooit direct in de zon kijken door uw optische apparatuur. Dit kan uw ogen ernstig beschadigen.

■ Beschrijving



■ Oogklepinstellingen

Als u een bril draagt moet u de oogkleppen in de laagste positie zetten. Als u geen bril draagt, moet u de oogkleppen in de hoogste positie zetten. Het correct instellen van de oogklep is noodzakelijk voor een compleet gezichtsveld. Als u schaduw langs de zijkanten ziet, pas dan de positie van de oogkleppen aan totdat de schaduw verdwenen is.



Accessoires

De nekband kan ook als schouderband gebruikt worden voor het opbergzakje.

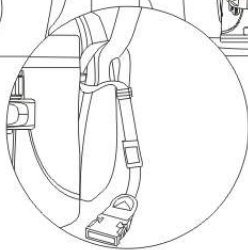
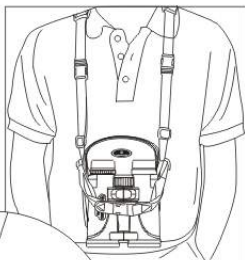
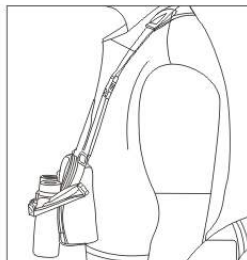
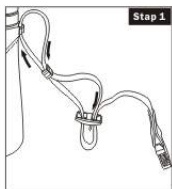
Het gebruik van de nekband



Het gebruik van de schouderband



Hoe bevestig ik de nekband aan mijn verrekijker



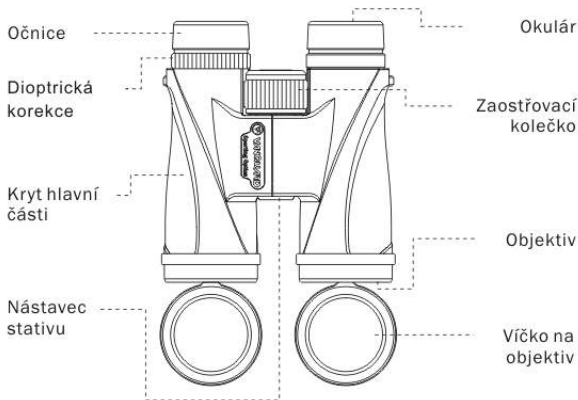
Děkujeme Vám za zakoupení výrobku značky VANGUARD.

Před použitím Vašeho výrobku si přečtěte návod, abyste zařízení používali správně a vyvarovali se potenciálně nebezpečných nehod.

■ Varování

S pomocí Vašeho optického zařízení nikdy nehleďte přímo na slunce. Může tak dojít k vážnému poškození Vašeho zraku.

■ Popis



■ Nastavení očnice

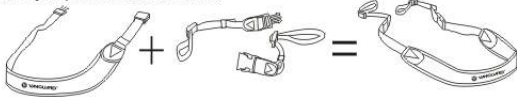
Pokud nosíte brýle, budete potřebovat očnice zašroubovat do jejich nejnižší polohy. Pokud brýle nenosíte, budete potřebovat očnice v jejich nejvyšších možných polohách. Nastavení očnic do správné polohy zajišťuje, že uvidíte celé zorné pole. Pokud u okrajů uvidíte stínění, upravte výšku očnic tak, aby stínění zmizelo.



■ Příslušenství

Pásek na zavěšení dalekohledu na krk lze přeměnit na ramenní popruh pro pouzdro pro uložení.

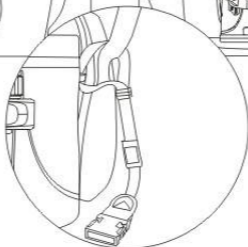
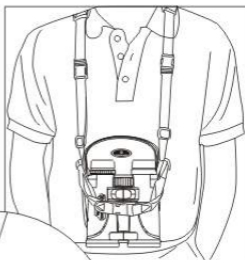
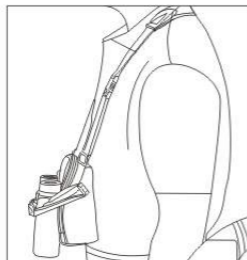
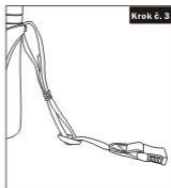
Použití jako pásek na zavěšení na krk



Použití jako ramenní popruh



Jak k Vašemu dalekohledu připevnit pásek na zavěšení na krk

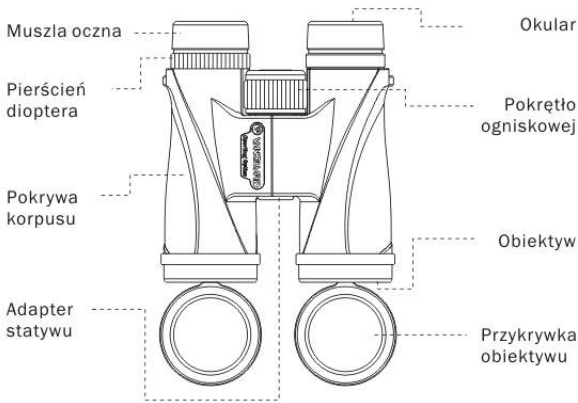


Dziękujemy za nabycie produktu firmy VANGUARD. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją, co zapewni właściwe jego użytkowanie oraz uniknięcie potencjalnie niebezpiecznych wypadków.

■ Ostrzeżenie

Przez urządzenie optyczne nigdy nie należy patrzeć bezpośrednio na słońce. Może to poważnie uszkodzić oczy.

■ Opis



■ Ustawianie muszli ocznej

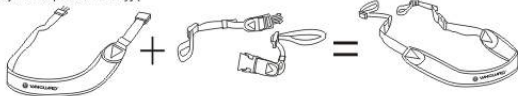
Osoby noszące okulary będą potrzebować obrócić muszle oczne w dół, do najniższego położenia. Osoby nienoszące okularów będą ustawiały muszle oczne w jak najwyższym położeniu. Ustawienie muszli ocznych na właściwą wysokość zapewni możliwość oglądania całego pola widzenia. Jeśli wokół krawędzi pokażą się cienie należy ustawić wysokość muszli ocznej, aż do ich zniknięcia.



■ Akcesoria

Pasek do zawieszania lornetki na szyi można zamienić na pasek na ramię podczas noszenia w torbie.

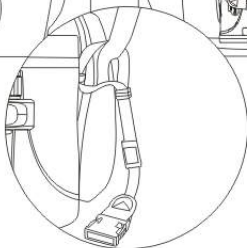
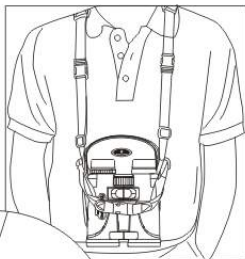
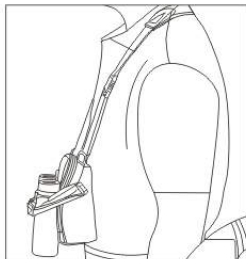
Używanie paska na szyję



Używanie paska na ramię



Mocowanie paska na szyję do lunety



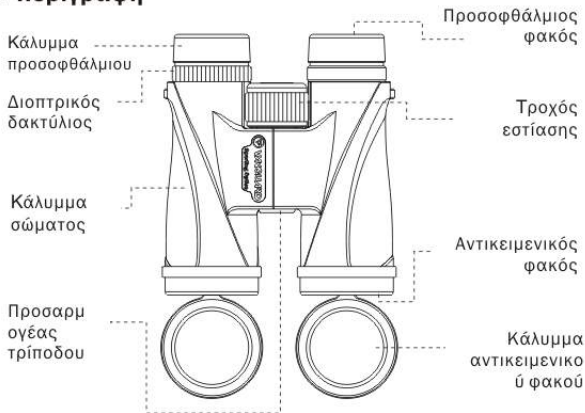
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της VANGUARD.

Για τη σωστή χρήση και την αποφυγή επικίνδυνων ατυχημάτων, διαβάστε τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν σας.

■ Προειδοποίηση

Ποτέ μην κοιτάτε τον ήλιο απευθείας μέσα από τον οπτικό εξοπλισμό. Η ενέργεια αυτή μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στα μάτια σας.

■ Περιγραφή



■ Ρύθμιση καλυμμάτων προσοφθάλμιων

Εάν φοράτε γυαλιά, θα χρειαστεί να περιστρέψετε προς τα κάτω τα καλύμματα προσοφθάλμιων στη χαμηλότερη θέση. Εάν δεν φοράτε γυαλιά, αφήστε τα καλύμματα προσοφθάλμιων στην υψηλότερη δυνατή θέση. Η ρύθμιση των καλυμμάτων προσοφθάλμιων στο κατάλληλο ύψος διασφαλίζει ότι θα μπορείτε να παρατηρείτε ολόκληρο το οπτικό πεδίο. Εάν βλέπετε σκίαση γύρω από τα άκρα, ρυθμίστε το ύψος των καλυμμάτων προσοφθάλμιων έως ότου εξαφανιστεί η σκίαση.



■ Αξεσουάρ

Το λουράκι των κιαλιών για τον λαιμό μετατρέπεται σε λουράκι για τον ώμο για τη θήκη αποθήκευσης.

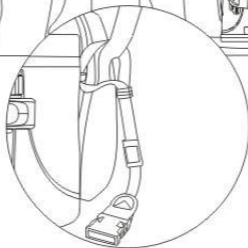
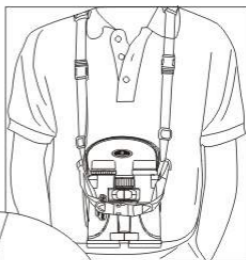
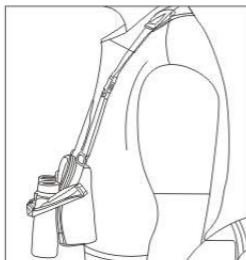
Για χρήση ως λουράκι για τον λαιμό



Για χρήση ως λουράκι για τον ώμο



Τρόπος σύνδεσης του λουριού για τον λαιμό στα κιάλια σας



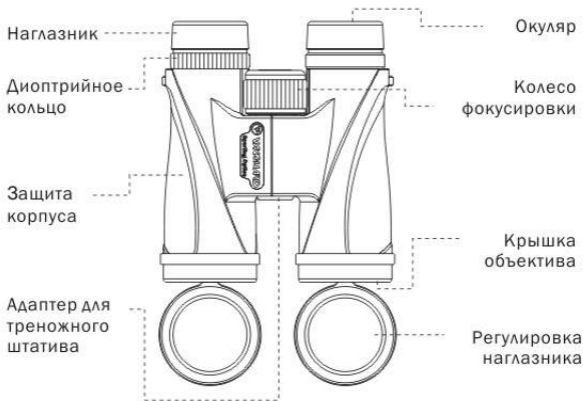
Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки VANGUARD.

Для обеспечения правильного использования оборудования и предотвращения опасных ситуаций внимательно прочитайте инструкции перед началом работы.

■ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Нельзя смотреть на солнце, используя наше оптическое оборудование. Это может причинить серьезный вред вашим глазам.

■ Описание



■ Регулировка наглазника

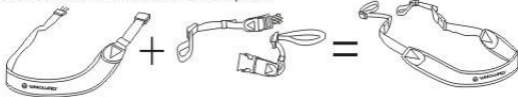
Если Вы носите очки, вам нужно будет переместить наглазники в более низкое положение. Если Вы не носите очки, то наглазники следует устанавливать в самом высоком положении. Установка наглазника на правильной высоте обеспечивает максимальную видимость.



■ Принадлежности

Ремень для ношения бинокля на шее можно использовать как наплечный ремень сумки для хранения.

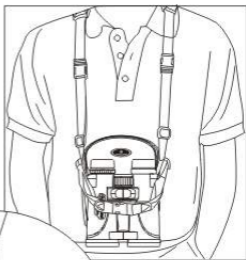
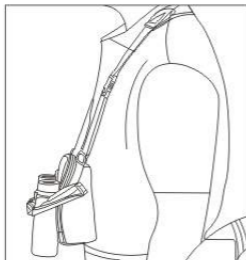
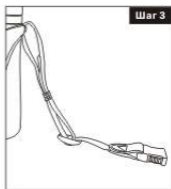
Использование в качестве шейного ремня



Использование в качестве плечевого ремня



Крепление к биноклю нашейного ремня



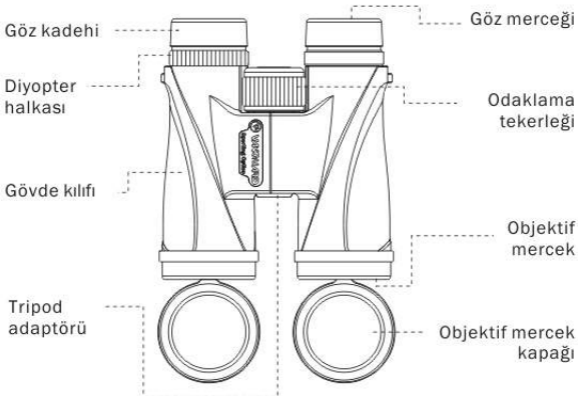
Bir VANGUARD ürünü satın aldınız, teşekkür ederiz.

Ekipmanı doğru bir şekilde kullanmak ve olası tehlikeli kazaların önüne geçmek için, ürününüzü kullanmaya başlamadan önce talimatları okuyunuz.

■ Uyarı

Asla optik ekipmanınız ile güneş ışığına doğrudan bakmayınız. Aksi takdirde, gözleriniz ciddi biçimde zarar görebilir.

■ Açıklamalar



■ Göz Kadehi Ayarı

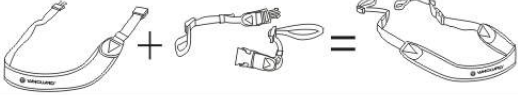
Gözlük takıyorsanız, göz kadehlerini en düşük konumuna doğru aşağı yönlü döndürmeniz gerekecektir. Gözlük takmıyorsanız, göz kadehlerinin olabilecek en yüksek konumlarında olmasını isteyeceksiniz. Göz kadehinin uygun yüksekliğine ayarlanması, tüm görüş sahasını görmenizi sağlayacaktır. Kenarların etrafında gölgeler gördüğünüz takdirde, bu gölgeler gidene değin göz kadehinin yüksekliğini ayarlayın.



■ Aksesuarlar

Dürbün boyun askısı, saklama kılıfı kullanımında bir omuz askısına dönüşür.

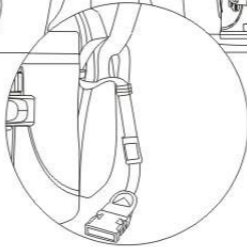
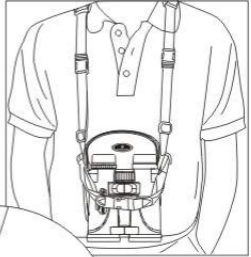
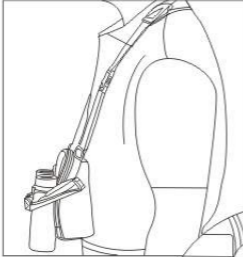
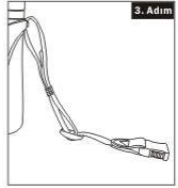
Boyun askısı olarak kullanmak için



Omuz askısı olarak kullanmak için



Boyun askısı dürbününüze nasıl takılır



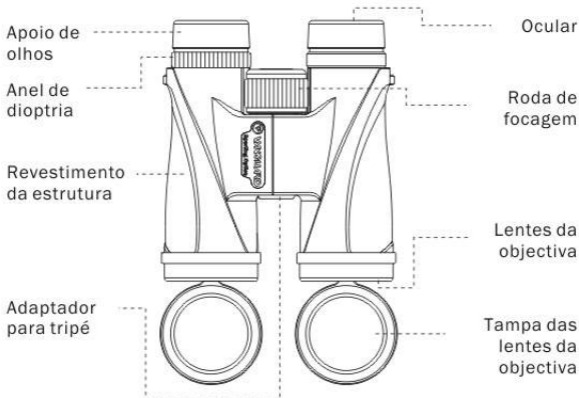
Congratulamo-nos por sua escolha ter recaído num produto VANGUARD.

Para utilizar correctamente o equipamento, ler as instruções que acompanham o produto para uma operação correcta.

■ Atenção

Nunca olhar directamente para o sol com o equipamento. Este processo pode causar lesões graves nos olhos.

■ Descrição



■ Ajuste do apoio de olhos

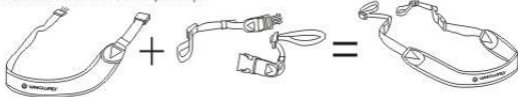
Se usar óculos, deverá colocar os apoios na posição mais baixa. Se não usar óculos, poderá colocar os apoios na posição mais alta. Usar os apoios de olhos numa altura adequada permite uma visualização otimizada. Se visualizar sombras em torno das extremidades, ajustar a altura do apoio de olhos até desaparecer.



■ Acessórios

A correia de pescoço do binóculo converte-se numa correia de ombro para uma bolsa de armazenamento.

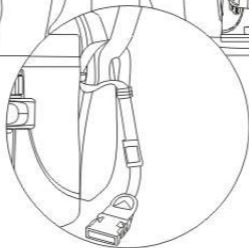
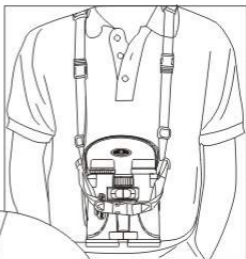
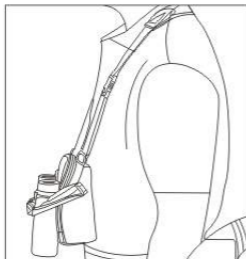
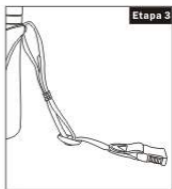
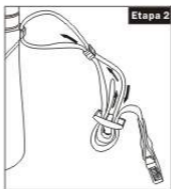
Para usar como correia de pescoço



Para usar como correia de ombro



Como fixar a correia de pescoço aos binóculos

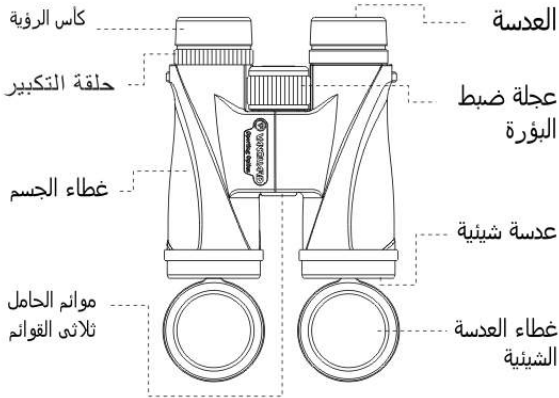


"VANGUARD" شكرًا لِشْرَاكِ مُنْتَجٍ مِنْ
مِنْ أَجْلِ اسْتِخْدَامِ الْمُوَعَّدَةِ كَمَا يَجِبُ وَتَجَنُّبِ الْوَاكُؤِ الْخَطِيرَةِ الْمَحْتَمَلَةِ
إِقْرَأِ التَّعْلِيمَاتِ قَبْلَ اسْتِخْدَامِ الْمُنْتَجِ الْخَاصِ بِكَ

■ تحذير

لَا تَنْتَظِرْ مِنْ خِلَالِ مُوَعَّدَتِكَ الْبَصَرِيَّةِ إِلَى الشَّمْسِ مَبَاشَرَةً الْقِيَامِ بِذَلِكَ قَدْ
يُلْحِقُ ضَرَرًا بَالِغًا بِعَيْنَيْكَ

■ الوصف



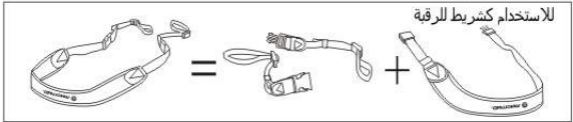
■ إعداد كاس الرؤية

إذا كنت ترتدي نظارة، ستكون في حاجة لأن تلوي كؤوس الرؤية لأسفل حتى أدنى وضع لهم. إذا لم تكن ترتدي نظارة سترغب في أن تكون كؤوس الرؤية في أعلى وضع ممكن لهم. بتعديلك لكاس الرؤية إلى الارتفاع المناسب سيضمن لك أن ترى المجال الكلي للرؤية. إذا رأيت ظلالاً حول الحواف فقم بضبط ارتفاع كاس الرؤية حتى تختفي.

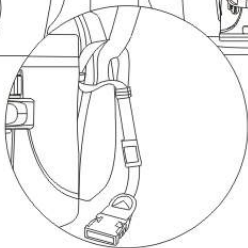
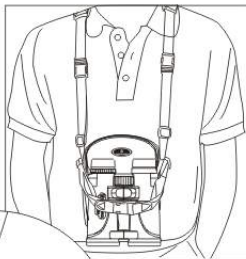
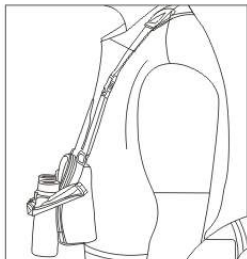


■ المستلزمات

شريط الرقبة للمنظار يتحول إلى حمالة كتف لجراب الحفظ



كيف تربط شريط الرقبة فى المنظار الخاص بك



この度は、バンガード製品をお買い求めいただき、誠に有難うございます。

安全にお使いいただくために、この取扱説明書をご一読いただき、ご理解いただいた上でご使用下さい。

■ 警告

双眼鏡で直接太陽を見ないで下さい。
失明の恐れがあります。

■ 各部名称

アイカップ

視度調整
リング

ボディ

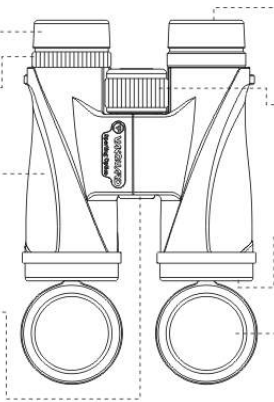
三脚アダプタ
取り付け部

アイピース

ピント調整
ダイヤル

対物レンズ

レンズキャップ



■ アイカップの調整

メガネを使用する場合は、アイカップを一番低い位置まで回して下げてください。裸眼で使用する場合は、一番高い位置まで回して下げてください。アイカップを適正な位置に調整することで、最適な視野を得ることができます。見たときにケラレ（周辺が黒く見えること）が見える場合は、ケラレが見えなくなるまでアイカップの位置を高く調整してください。



■ アクセサリー

付属のネクストラップは双眼鏡ケースのショルダーストラップとしても使用できます。

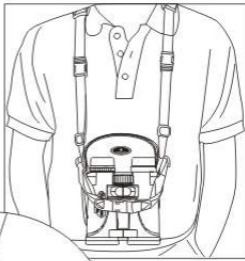
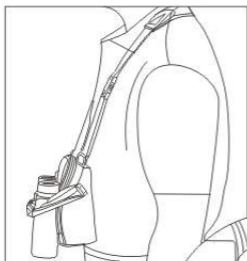
ネクストラップとしての使用方法



ショルダーストラップとしての使用方法



ストラップの双眼鏡への取り付け方法





TRANSPORT

PHOTO-VIDEO BAGS
UNIVERSAL CASES
TOOL CASES
HUNTING CASES
PERSONAL COMPUTER CASES



POSITION

TRIPODS
MONOPODS
CHAIRS
GUN PODS
TV-MOUNTS



OBSERVE

BINOCULARS
SPOTTING SCOPES
MONOCULARS

www.vanguardworld.com



Awarded ISO 9001 & ISO 14001 Certification